

УДК 81.1

К проблеме классификации экологической лексики в английском языке

Т. В. Чвягина*Ярославский государственный университет
им. П.Г. Демидова**E-mail: cht15@yandex.ru**Научная статья*

Данное исследование было предпринято, чтобы классифицировать экологическую лексику в английском языке. Целью исследования являлось описание лексико-семантического поля ЭКОЛОГИЯ, его ядра и периферийных групп. Нами были охарактеризованы эти лексико-семантические группы, были приведены соответствующие примеры.

Ключевые слова: экология; экологическая лексика; лексико-семантическое поле; ядро и периферийные группы; английский язык

To the classification problem of english ecological vocabulary

T. V. Chvyagina*P.G. Demidov Yaroslavl State University**Scientific article*

The present study was undertaken to classify English ecological vocabulary. The aim of the study was to describe the lexico-semantic field ECOLOGY, its core and peripheral groups. These lexico-semantic groups were characterized and appropriate examples were given.

Keywords: ecological vocabulary; lexico-semantic field; core and peripheral groups; the English language

Во второй половине XIX века в связи с накоплением знаний о строении и развитии организмов и о закономерностях их существования в среде возникла наука экология, направленная на изучение взаимоотношений живой и неживой природы.

Термин *экология* происходит от греческих слов *oikos* (жилище, местопребывание, убежище) и *logos* (учение). Впервые он был предложен немецким естествоиспытателем Эрнстом Геккелем в его работе «Всеобщая морфология организмов» (1866). Согласно определению Э. Геккеля, «под экологией мы понимаем сумму знаний, относящихся к экономике природы: изучение всей совокупности взаимоотношений животного с окружающей его средой, как органической, так и неорганической, и прежде всего – его дружественных или враждебных отношений с теми животными и растениями, с которыми он прямо или косвенно вступает в контакт» [1, с. 135].

Однако в связи с усиливающимся загрязнением воздуха, воды, почвы, истощением природных ресурсов, уменьшением биологического разнообразия, ухудшением здоровья и качества жизни людей понятие *экология* расширило своё значение и теперь является номинацией комплексной биосоциальной науки, важнейшим направлением которой, помимо изучения взаимоотношений живых существ между собой и с окружающей их средой, становится создание благоприятных условий существования человека на планете путём решения проблем в области рационального природопользования и охраны окружающей среды [1, с. 136].

60-70-е годы XX столетия ознаменовались бурным ростом экологических исследований во всём мире, т. к. актуальность проблемы экологического кризиса во взаимоотношениях человека со средой его обитания необычайно возросла в ходе научно-технической революции.

Для цитирования: Чвягина Т. В. К проблеме классификации экологической лексики в английском языке // Социальные и гуманитарные знания. 2017. Том 3, № 2. С. 208–210.

For citation: Chvyagina T. V. To the classification problem of english ecological vocabulary. *Social'nye i gumanitarnye znaniya*. 2017; 3 (2): 208–210. (in Russ.)

В настоящее время экология как способ гармонизации отношений между обществом и природной средой прочно вошла в нашу жизнь и теперь является не только наукой, но и способом мышления, поведения, отношения к действительности, т. е. происходит своеобразная «экологизация» современного общества. Эти процессы отражаются и в языке.

За последнее столетие появилось большое количество специальной лексики, обозначающей те или иные экологические аспекты, т. е. развивается терминологическое поле ЭКОЛОГИЯ. Терминология экологии как науки расширяется, конкретизируется, появляются синонимы и антонимы, образуются лексико-семантические группировки, которые упорядочивают экологическую терминологию.

Вместе с этим в языках мира наблюдается и другой процесс: слова и устойчивые словосочетания экологической тематики детерминологизируются и получают широкое распространение в повседневной речи, средствах массовой информации, политике, экономике.

Являясь и специальным термином, и словом обиходного языка, лексема *экология* используется сегодня при обсуждении различных объектов природной и социальной действительности. Это понятие охватывает как область биологических знаний о живых системах в их взаимодействии со средой обитания, так и общенаучный подход к исследованию проблем взаимоотношений человека и природы [1, с. 135].

Таким образом, экология – это общественно значимая научная область, занимающаяся вопросами охраны и рационального использования природы, которая в английском языке получила номинацию *ECOLOGY* и объединила в зонтичном аспекте ряд наук, таких, в частности, как биология и география.

Трудность классификации экологической лексики в английском языке связана прежде всего с тем, что она содержит множество составных терминов, устойчивых словосочетаний и синонимичных форм. Однако они всё же образуют лексико-семантическое поле *ECOLOGY* с ядром и периферийными группами.

Ecology – это зонтичный термин, куда входят данные разных наук, образуя направления, а именно:

BIOECOLOGY (*биологическая экология*) – изучает условия существования живых организмов и взаимосвязи между организмами и средой, где они обитают [2, с. 11];

GEOECOLOGY (*глобальная экология*) – рассматривает живую природу как геологическую силу, трансформирующую биосферу под воздействием антропогенных, космических, геофизических и других факторов [3, с. 153];

SOCIOECOLOGY (*социальная экология*) – исследует многообразные связи между обществом и природной средой, их гармонизацию и устойчивое развитие [2, с. 12];

APPLIED ECOLOGY (*прикладная экология*) – определяет способы управления природными процессами в хозяйственной деятельности человека [3, с. 28-29].

Центром ядра лексико-семантического поля, его семантической доминантой является сам термин *ecology*. Стилистически ограниченная в употреблении терминология относится к периферии лексико-семантического поля *ECOLOGY* и к ядру отдельных направлений, а также к ядру других наук.

Ядро поля образовано общеизвестными, коммуникативно значимыми и социально релевантными лексемами и устойчивыми словосочетаниями, которые известны не только специалистам, но и рядовым носителям языка, часто встречаются в СМИ и обсуждаются общественностью. Это в основном лексемы и словосочетания, которые входят в направления *Социальной и Прикладной экологии*.

В **ближней периферии** выделяются менее частотные лексемы и словосочетания *Социальной и Прикладной экологии*. Они также известны как специалистам, так и рядовым носителям языка, но используются в основном в научной и научно-популярной литературе.

Дальняя периферия представлена общей терминологией преимущественно из области *Биологической и Глобальной экологии*. Термины используются в основном в специальной литературе и малоизвестны рядовым носителям языка.

К **крайней периферии** относятся узкоспециальные термины всех направлений, преимущественно видовые термины, известные только специалистам и используемые ими.

Итак, **ядро** поля представлено следующими лексическими единицами:

life expectancy – вероятная (средняя) продолжительность жизни; *environmental impact* – воздействие на окружающую среду; *industry-related pollution [contamination]* –

загрязнение, вызванное промышленным производством; **human-induced [man-made]** – вызванный человеческой деятельностью, антропогенный; **life-threatening** – угрожающий жизни; **natural resource mismanagement** – нерациональное природопользование; **protection [conservation] policy** – политика сохранения качества окружающей среды; **meet safety standards** – соответствовать стандартам безопасности; **sustainable development** – устойчивое развитие; **non-waste technology** – безотходная технология; **wood-free paper** – бумага, не содержащая древесины; **wastewater treatment facility** – водоочистительное сооружение и т. д.

Ближняя периферия образована следующими устойчивыми словосочетаниями:

acid rain – кислотный дождь; **greenhouse effect** – парниковый эффект; **ozone hole** – озоновая дыра; **airborne/waterborne pollution** – загрязнение, переносимое по воздуху/воде; **deforestation** – обезлесение; **ecologically sensitive area** – экологически чувствительная (уязвимая) область; **be on the brink [verge] of extinction** – быть на грани вымирания; **energy starvation** – энергетический голод; **ecological monitoring [review]** – экологический контроль; **eco-minded person** – человек, проявляющий интерес к экологическим проблемам и их решению; **(non-)renewable** – (не)возобновляемые источники энергии; **biodegradable plastics** – биоразлагаемый пластик; **eco-label [eco-seal]** – экологическая маркировка и т. д.

К дальней периферии относятся следующие лексемы:

ecosystem – экосистема; **biorhythms** – биоритмы; **stress-response** – стресс-реакция; **abiotic/biotic factors** – абиотические/биотические факторы; **biodiversity** – биологическое разнообразие; **natural selection** – естественный отбор; **food chain** – пищевая цепь; **nutrient cycle [recycling]** – круговорот веществ; **net primary/secondary productivity** – первичная/вторичная биологическая продуктивность; **biosphere** – биосфера; **ozone layer** – озоновый слой; **biome** – биом; **surface/abyssal currents** – поверхностные/глубинные течения; **precipitation** – выпадение осадков, осадки; **dynamic balance** – динамическое равновесие и т. д.

Наконец, в крайней периферии выделяются следующие термины:

areal – ареал; **environmental capacity** – ёмкость среды; **biotic potential** – биотический потенциал; **anabiosis** – анабиоз; **mimicry** – мимикрия; **symbiosis/antibiosis** – симбиоз/антибиоз; **biocoenosis** – биоценоз; **autotroph [phytotroph]** – автотроф; **heterotroph** – гетеротроф; **mixotroph** – миксотроф; **trophic level** – трофический уровень; **ecological niche** – экологическая ниша; **ecological succession** – экологическая сукцессия; **chemosynthesis** – хемосинтез; **agri-pulp** – целлюлоза сельскохозяйственного происхождения; **Coriolis effect** – сила Кориолиса и т. д.

Таким образом, экологическая лексика поддаётся полемому описанию, интерес представляет также сопоставление русской и английской экологической лексики и выявление тенденции их семантического развития.

Экологическая лексика представляет собой разнородное и нестойкое лексико-семантическое поле. Этот тип полей – пример зонтичных типов лексических объединений. Поскольку это поле имеет название – ЭКОЛОГИЯ, – оно является лексико-семантическим, а по структуре, объединяя достаточно разнородные элементы, имеет черты тематической группы. Следовательно, зонтичное лексико-семантическое поле является особым типом структурной лексической группировки в системе языка.

Ссылки / Reference

- [1] Вронский В. А. Прикладная экология: учебное пособие. Ростов н/Д.: Изд-во «Феникс», 1996. 512 с.
- [2] Мамедов Н. М., Суравегина И. Т., Глазачев С. Н. Основы общей экологии. Федеральный учебник для старших классов общеобразовательной школы. М.: «МДС», 1998. 272 с.
- [3] Ястребов М. В., Ястребова И. В. Экология: соотношение основных понятий: учебное пособие / Ярослав. гос. ун-т. Ярославль: ЯрГУ, 2005. 156 с.